

線上崇拜請撥電話號碼**647-374-4685**，接通後請按會議號碼**814-540-623#**，

聽指示再按#，然後按入密碼。崇拜後請按#6彼此問安。

或，網上視聽請連接 <https://zoom.us/j/814540623>，然後按入密碼。

聖靈降臨節後第主日 THE SUNDAY AFTER PENTECOST

二零二二年九月十八日 SEPTEMBER 18, 2022

多倫多中華聯合教會上午十一時中文崇拜程序

Toronto Chinese United Church Chinese Worship Service

主禮：譚穎嫻

宣道：張展雄牧師

司琴：黃布愛玲

讀經：曾陳侃明

國語傳譯：張修斌

簡報：陳鎮璣

主播：廖琪珍，蕭仁瀚

影音：張余妙霞，廖永輝，

蕭舒敏，黃德銘

接待：張健忠，廖蔡嘉倫

Leader: Wing Haan Tam

Preacher: Rev. Chris Cheung

Organist: Regina Wong

Reader: Olivia Tsang

Mandarin Interpreter: Bin Zhang

PowerPoint Preparation: Kay Chan

Zoom Hosting: Kitty Liu, Alfred Siu

AV: Sharon Cheung, Peter Liu,

Karen Siu, Anthony Wong

Receptionist: Jones Cheung, Karen Liu

序樂靜默

PREPARE YOUR HEART

宣召

CALL TO WORSHIP

唱詩第56首

OPENING HYMN #56

「聖名榮光歌」

"O For a Thousand Tongues to Sing"

牧師領禱

PASTORAL PRAYER BY MINISTER

主禱文

THE LORD'S PRAYER

同讀

Let's read "Our Father ..."

詩班歌頌

CHOIR ANTHEM

「有一位神」

"There Is a God"

(詞：萬美蘭，曲：游智婷)

(words by: Marlene Wan music by Sandy Yu)

伴奏：黃淑薇

Pianist: Grace Wong

啟應文

RESPONSIVE READING

詩篇第113篇

Psalms 113

讀經

SCRIPTURE READING

提摩太前書2:1-7

1 Timothy 2: 1-7

唱詩第296首

HYMN #296

「求賜太平歌」

"O God of Love, O King of Peace"

宣道

「為在位的人禱告」

榮耀頌

同唱

奉獻祈禱

會務報告

祝福

三一頌

同唱

唱詩第457首

「耶穌領我歌」

SERMON

"Pray for Those in Power"

GLORIA PATRI

(Hymn book inside back cover)

OFFERTORY PRAYER

PARISH CONCERNS

BENEDICTION

DOXOLOGY

(Hymn book inside back cover)

CLOSING HYMN #457

"He Leadeth Me: O Blessed Thought!"

本主日獻花：

陳曾月萍

區梁佩賢悼念學友楊著蘭

葉賜光合家記念先父葉萬昌先生

本主日獻刊：

陳曾月萍

區梁佩賢悼念學友楊著蘭

關懷與支持：

1. 英文主日崇拜定於上午10時在教會進行敬拜，嘉賓講員是 Neville Jacobs 牧師，歡迎你們參加。如有查詢請聯絡黃布愛玲行政幹事(416-754-7147內線1001)。
2. 安省政府已經取消了大多數口罩限制，但為了多倫多中華聯合教會的會眾，朋友和職員的健康和福祉，堂會鄭重要求所有參加實體主日崇拜的人士**繼續配戴口罩和進堂時消毒雙手**。堂會並且要求從加拿大國家外遊回來的人士在10天內不要參加本堂的實體崇拜、其他活動或到訪。如果您生病或有任何新冠病毒的症狀，必須避免來教會。感謝弟兄姊妹的體諒和合作，使本堂成為一個安全健康的宗教場所。
3. 如你或你的家人需要購買食物、取藥、外賣，或處理其他緊急事務，您可以致電(647)883-3380與思羣服務的陳姑娘聯繫，查詢他們在新冠肺炎疫情期間提供的服務；或者您可以致電留言給關顧事工組的梁杜敏儀(Loretta)，她可以把您的需求轉給思羣服務。若你知道某人需要輔導或代禱關懷，亦事先徵得其同意，歡迎你通知張展雄牧師(416-754-7147內線1003)與他、她聯絡。
4. 我們感謝弟兄姊妹和主內朋友對教會的支持，在疫情影響下都按著能力以金錢回應上帝給予的恩典。請使用適合你的方法捐獻：(1)若你親自交來教會，請先通知行政幹事黃布愛玲，以確保你的安全；(2)郵寄支票致本教會；(3)使用網上捐款 <https://www.canadahelps.org/en/dn/47894>，但本堂要繳付4%手續費。(4)使用閣下的銀行電子轉賬服務，收款抬頭為 <Toronto Chinese United Church>，將奉獻金額用帳戶內的電郵地址發送到 tcuc.info@bellnet.ca 即可。請在 <留言> 部寫上你的捐封號碼，如果您有具體指示，分配捐款予指定基金，可以在 <留言> 部註明。由於 <留言> 部的空間有限，建議您使用縮寫（例如，S =主日捐，BM=建設及維修基金，V=前瞻基金，T=感恩捐，F=獻花，B=獻刊，MS=傳道服務基金。至於外展或特別捐，則請留言指示）。如果您將 <留言> 部分留空，則所發送的金額將被視為主日捐。

主懷安息 Rest in Peace

本堂教友陳妍姊妹的母親呂蘭煥女士於9月13日(星期二)在頤康長期護理中心享受永遠的平安。追思禮拜定於9月24日(星期六)上午10:30在積寶山殯儀館(8911 Woodbine Ave, Markham)舉行。願主安慰陳妍、陳世豪的家庭及其親友。

Ms. Lan Woon Lui, the mother of Yolanda Chan passed away in the eternal care of the Lord on Tuesday September 13, 2022 at Yee Hong Centre for Geriatric Care. Christian Prayer Service will be held on Saturday September 24, 2022 10:30am at Chapel Ridge Funeral Home (8911 Woodbine Ave, Markham). May God comfort the families of Yolanda & Jimmy Chan and their relatives.

會務消息：

1. 誠邀你和親友參加以下聚會或活動：

➤ 迦南研經班

日期：9月19日(星期一)

時間：下午2:00

舊約簡介：《哈該書》由張展雄牧師主講

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/82058725569>，

電話鏈線：647-374-4685，會議號碼820 5872 5569#，

再按#，最後輸入密碼。

➤ CG3細胞小組

日期：9月25日(星期日)

時間：下午2:30

研經：《但以理書》(第四章)由張展雄牧師主講

網絡鏈線：<https://us02web.zoom.us/j/83213968098>

會議ID編號：832 1396 8098

➤ **腦保健舞班**

日期：9月22，29日(星期四)

時間：晚上8:30 - 9:00

主持：加拿大腦保健舞蹈學會Elizabeth Wong導師

網絡連線：<https://us06web.zoom.us/j/91573834579>

會議ID編號：915 7383 4579

➤ **排舞班**

排舞班活動於每主日下午2:15-3:45在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡林伍妙玲姊妹。

➤ **羽毛球**

羽毛球活動於每週三晚上7:30-10:00在教會運動場進行。有興趣參加者請聯絡廖永輝弟兄。

2. 行政幹事放假

行政幹事黃布愛玲將於今年9月24日至9月30日放假。各單位如有通告、消息或弟兄姊妹欲在9月25日及10月2日獻花、獻刊，請儘早通知她。

3. 《靈命日糧》

2022年9月至11月《靈命日糧》家庭及個人靈修材料之中、英文書籍已收到，歡迎弟兄姊妹於辦公時間來教會索取，讓我們每天閱讀，使心靈得到滋潤，靈命得到更新。

4. 懷熙中文學校復課

由於新冠狀病毒大流行，經過兩年多的在線課程，懷熙中文學校已於9月17日開始2022-2023學年，恢復國語班及數學班實體課堂。數學班分兩時段上課，課程適合日校第一至十二班學生；更特別為十一、十二班學生設新編Advanced Functions, Calculus & Vectors加強課程。欲知報名詳情，請電郵office.thchan@gmail.com或星期六致電416-321-1679向王寶英校長查詢。

5. 品嚐美點賀中秋 親朋歡聚樂悠悠

中秋節籌款活動於2022年9月9日完成。曾陳侃明姊妹今年推出了兩種新口味的中式曲奇餅：黑芝麻和鹹蛋黃。根據訂單數量，她總共製作了64包（每包五件酥餅）。扣除配料成本後，淨收益為701元，將歸納教會常務基金。非常感謝Olivia姊妹奉獻她的才幹，時間和辛勤工作贊助了這次活動，為大家在中秋節提供一些額外的款待。非常感謝您們的支持。

The Mid-Autumn Festival Fundraising was completed on Sept. 9, 2022. Olivia Chan offered two new flavors of Chinese pastry, black sesame and salted yolk custard this year. Based on the number of orders, she made a total of 64 packs (5 cookies per pack). After deducting the cost of ingredients, the net proceeds is \$701 which will go toward the Operation Fund. A big thank you to Olivia for sponsoring the event with her thoughts, time and hardwork. We appreciate to have some additional treats for the Mid-Autumn Festival. Your support for this event is also much appreciated.

6. 恢復國語即時傳譯

雖然新冠狀病毒仍然流行，上帝將異象給予我們。鑑於操普通話人士參加中文崇拜的需要，本堂已恢復國語即時耳筒傳譯的服務。歡迎您邀請或與親朋參加實體崇拜。

7. 「施比受更為有福」

現時需要食物銀行支援的家庭數量繼續打破記錄。我們已收集另滿一桶食品將要送去愛靜閣社區服務協會。請繼續按你的能力捐贈罐頭或乾糧補充該中心的物庫貨架。如有意捐贈，請於主日或教會辦公時間交來。你們的愛心、幫助和捐贈對社群來說意義十分重大。